

## ΕΙΣΗΓΗΤΙΚΗ ΕΚΘΕΣΗ

*στο σχέδιο νόμου "Κύρωση Συμφωνίας Ελλάδος- Ιταλίας για την ανταλλαγή αμοιβαίας τεχνικής υποστήριξης για προσγειώσεις και/ή προσωρινές σταθμεύσεις των αντίστοιχων αεροσκαφών τους σε προκαθορισμένα αεροδρόμια μετά των Παραρτημάτων και συνημμένων αυτής"*

Προς τη Βουλή των Ελλήνων

1. Στα πλαίσια της ενίσχυσης των διμερών Ελληνοϊταλικών σχέσεων υπεγράφη στις 5 Δεκεμβρίου 1990, από τους Αρχηγούς των Γενικών Επιτελείων Αεροπορίας των δύο χωρών, διμερής συμφωνία περί ανταλλαγής αμοιβαίας τεχνικής υποστήριξης για προσγειώσεις και/ή προσωρινές σταθμεύσεις των στρατιωτικών αεροσκαφών των δύο αεροποριών σε καθορισμένα αεροδρόμια.

2. Με τη συμφωνία αυτήν παρέχεται η δυνατότητα σε μαχητικά και μεταφορικά αεροσκάφη των δύο πολεμικών αεροποριών, που εκτελούν εθνικές ασκήσεις στο Ιόνιο και στην Αδριατική, να προσγειώνονται και να σταθμεύουν προσωρινά σε προκαθορισμένα ελληνικά και ιταλικά αεροδρόμια.

3. Κατά την παραμονή των αεροσκαφών στα υπόψη αεροδρόμια θα παρέχεται τεχνική και διοικητική υποστήριξη από τη φιλοξενούσα χώρα επί τη βάσει της αμοιβαιότητας.

4. Τέλος για τις διαδικασίες πτήσεων τα συμμετέχοντα αεροσκάφη αναλαμβάνουν την υποχρέωση να εφαρμόζουν τους κανόνες του Διεθνούς Οργανισμού Πολιτικής Αεροπορίας (ICAO) και τους εθνικούς, όπως καθορίζονται στις αντίστοιχες εθνικές Αεροναυτιλιακές Εκδόσεις Πληροφοριών. Για το σκοπό αυτόν τα αεροσκάφη θα υποβάλλουν σε κάθε περίπτωση σχέδιο πτήσης ICAO, ενώ παράλληλα ρητά αναφέρεται η νομοθεσία των δύο χωρών για το εύρος του εθνικού εναέριου χώρου.

Για τους παραπάνω λόγους εισηγούμεθα την κύρωση του υποβαλλόμενου σχεδίου νόμου από τη Βουλή.

Αθήνα, 20 Μαΐου 1992

ΟΙ ΥΠΟΥΡΓΟΙ

ΕΘΝΙΚΗΣ ΑΜΥΝΑΣ

Η ΥΦΥΠΟΥΡΓΟΣ  
ΕΞΩΤΕΡΙΚΩΝ

Ι. Βαρβιτσιώτης

Β. Τσουδερού

ΣΧΕΔΙΟ ΝΟΜΟΥ

*Κύρωση Συμφωνίας μεταξύ των Κυβερνήσεων της Ελληνικής Δημοκρατίας και της Δημοκρατίας της Ιταλίας αναφορικά με την ανταλλαγή αμοιβαίας τεχνικής υποστήριξης για προσγειώσεις και/ή προσωρινές σταθμεύσεις των αντίστοιχων αεροσκαφών τους σε προκαθορισμένα αεροδρόμια, μετά των Παραρτημάτων και των συνημμένων αυτής*

Άρθρο πρώτο

Κυρώνεται και έχει την ισχύ, που ορίζει το άρθρο 28 παρ.1 του Συντάγματος, η Συμφωνία μεταξύ των Κυβερνήσεων της Ελληνικής Δημοκρατίας και της Δημοκρατίας της Ιταλίας αναφορικά με την ανταλλαγή αμοιβαίας τεχνικής υποστήριξης για προσγειώσεις και/ή προσωρινές σταθμεύσεις των αντίστοιχων αεροσκαφών τους σε προκαθορισμένα αεροδρόμια μετά των Παραρτημάτων και των συνημμένων

αυτής, που υπογράφηκε στην Αθήνα, στις 5.12.1990, της οποίας το κείμενο σε πρωτότυπο στην αγγλική γλώσσα και σε μεταφραση στην ελληνική έχει ως εξής:

BILATERAL AGREEMENT BETWEEN THE  
GOVERNMENT OF THE HELLENIC  
REPUBLIC AND THE GOVERNMENT OF THE  
REPUBLIC OF ITALY,  
CONCERNING THE EXCHANGE OF MUTUAL  
TECHNICAL SUPPORT FOR  
LANDING AND/OR STAGING OF THEIR RESPECTIVE  
AIRCRAFT AT  
SPECIFIED AERODROMES

PREAMBLE

The Government of the Hellenic Republic and the Government of the Republic of Italy,

- considering the importance in training and operational terms of activities generating interchanges among the personnel of their respective Air Forces;

- recognizing the bilateral desirability that aircraft involved in national exercises in the Ionian and Adriatic Seas be allowed to use their respective air bases for training and/or safety purposes;

- reached the following agreement:

ARTICLE I

SCOPE

1. This agreement intends to define the bilateral conditions and terms of the mutual support that Hellenic Air Force and Italian Air Force on behalf of the Hellenic Republic, and the Republic of Italy respectively and in accordance with national law and rules will provide during national exercises in the Ionian and Adriatic Seas.

2. This agreement is solely applicable during national exercises.

ARTICLE II

TERMS OF REQUIREMENTS

1. For the purpose of increasing the levels of safety and flexibility in their use, Hellenic F-1, F-104, F-4, A-7, F-5, C-130, DO-28 and Italian F.104, PA.200, G.91Y, MB.339, PD.808, G.222, C.130, HH-3F type aircraft engaged in exercises as defined above, are authorized to make staging, landings at the Hellenic Air Bases (Araxos, Andravida, Souda) and Italian Air Bases (Trapani, Gioia del Colle, Brindisi, Grazzanise). Aircraft of new inventory may enter into this agreement through mutual acceptance between the two Air Force General Staffs.

2. For training purposes a flight programme on annual basis will be set up providing 24 aircraft per year, evenly distributed not exceeding 4 (four) aircraft per month, landing on above mentioned air bases. Flights for technical support shall not be counted as training missions.

3. During national exercises (3-4 per year) flight of participating aircraft, using slots of above para 2 programme, are authorized to stage at the aforesaid bases together with the technical support and personnel required. The technical support will also be provided by the host base as defined in Annexes A and B to this agreement.

4. In the event of staging, as in para 1 of this article